

# 佛說妙色陀羅尼

【宋—法賢譯版】

Namo bhagavate su-rūpāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪<sub>啍</sub> 巴<sub>嘎</sub>瓦<sub>tēi</sub> 苏<sub>嚕</sub> 趺呀 塔<sub>他</sub> 啊 噶 他呀 啊<sub>惹</sub>哈<sub>tēi</sub> 桑姆<sub>呀</sub> 克 三姆<sub>补</sub> 搭呀

Tadyathā, oṃ, sru sru, pra-sru pra-sru, sphara sphara, bhara bhara,

塔<sub>滴</sub>呀<sub>他</sub>, ou 姆, 斯 嚕 斯 嚕, 扑 啦 斯 嚕 扑 啦 斯 嚕, 斯 趺 啦 斯 趺 啦, 巴<sub>啦</sub>

巴<sub>啦</sub>,

saṃ-bhāra saṃ-bhāra, sarva preta-pisācānām āhāraṃ dadāmi svāhā.

三姆<sub>巴</sub> 啦 三姆<sub>巴</sub> 啦, 洒<sub>惹</sub>哇 扑 嚟他 披<sub>沙</sub>插 nàng 姆 啊哈<sub>烂</sub>姆 搭<sub>搭</sub>咪

斯 哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《佛說妙色陀羅尼經》（一卷）—宋—法賢譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第九零六頁。藏經編號 No. 1386.

( Transliterated on 20/4/2003 from volume 21<sup>st</sup> serial No. 1386 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

07/03/2011张雅薇汉语同音字注音—法国